Dhoom Dhadakka - Namaste England

**- Srpski prevod -**  
  
Muzika: Mannan Shaah  
Tekst: Javed Akhtar  
Izvođači: **Shahid Mallya; Antara Mitra**

Dhoom Dhadakka Ho Gaya Toh  
**Ako je velika proslava**  
Hosh Saara Kho Gaya Toh  
**Ako izgubiš prisebnost**  
Aaj Keh De Baat Dil Ki Baawre…  
**Samo mi reci šta ti je u srcu, ludače!**  
Dhoom Dhadakka Ho Gaya Toh  
**Ako je velika proslava**  
Hosh Saara Kho Gaya Toh  
**Ako izgubiš prisebnost**  
Aaj Keh De Baat Dil Ki Baawre…  
**Samo mi reci šta ti je u srcu ludače!**  
  
Tu Rang Rangeeli Aayi Hai  
**Došla si potpuno obojena**  
Nakhre Apne Sang Laayi Hai  
**Došla si ovde ponevši sa sobom svoje izlive besa**  
Mere Mann Goonji Shehnaayi Hai Re… Hey…  
 **Shehnaayi is odzvanja u mom srcu**  
(Shehnaayi je duvački instrument koji se svira uglavnom na Indijskim venčanjima)  
  
Tim Lakk Lakk Te, Tim Lakk Lakk Te, Tim Lakk Lakk Te Re… (x2)  
  
Har Pal Na Tujhe Agar Dekh Sake  
**Ako ne mogu da te gledam sve vreme**  
Kis Kaam Ke Yeh Naina  
**Kakva je korist od ovih očiju?**  
Har Ghadi Tera Hi Dhyaan Mujhe  
**Stalno razmišljam o tebi**  
Woh Din Ho Ya Rain  
**Bilo da je dan, ili noć**  
  
Sohni Tu Mahiwaal Hoon Main  
**Ti si Sohni, ja sam Mahiwaal**  
Tu Heer Hai Main Raanjha  
**Ti si Heer, ja sam Raanjha**  
( Sohni-Mahiwal and Heer-Raanjha su poznati ljubavni parovi u Indijskoj istoriji, slično Romeu I Juliji)  
Dono Ek Dhunki Mein Hai Panga Lenge Saanjha  
**Oboje smo u nekom ludilu, borićemo se sa svetom večeras**  
Badbadaaye Koi Toh Badbadaane De Usko Re…  
**Ako neko mrmlja(o nama), neka ih**  
  
Ke Ab Hain Mere Din Meri Raatein, Naye Naye Sapne Gaate  
**Sada mojim danima i noćima novi snovi pevaju**   
Bhonchakka Bhonchakka Main, Ul-Jalul Meri Baatein  
**Lutam okolo šokiran/iznenađen, priče su mi postale besmislene**/iracionalne  
Mere Din Meri Raatein, Naye Naye Sapne Gaate  
**Sada mojim danima i noćima novi snovi pevaju**  
Bhonchakka Bhonchakka Main, Ul-Jalul Meri Baatein…  
**Lutam okolo šokiran, priče su mi postale besmislene**  
  
Tim Lakk Lakk Te, Tim Lakk Lakk Te, Tim Lakk Lakk Te Re… (x2)  
  
Ho… Jab Se Hai Tujhko Taada, Tab Se Main Ratun Pahaada  
**Od kada sam te ugledao postao sam zavistan**  
Teri Chaahat Ka, Teri Ulfat Ka  
**Od tvoje ljubavi, od tvoje želje**  
Jab Se Hai Tujhko Taada, Tab Se Main Ratun Pahaada  
**Od kada sam te ugledao postao sam zavistan**  
Teri Chaahat Ka, Teri Ulfat Ka  
**Od tvoje ljubavi, od tvoje želje**  
  
Phirta Thha Main Hatta Katta  
**Lutao sam kao mišićav momak**  
Laga Tere Naam Ka Ratta  
**Onda sam naišao na tebe**  
Lo Baandhe Pyaar Ka Patta Main Hoon…  
**I sada nosim pojas ljubavi**  
Tilmilaaye Duniya Toh Tilmilaane De Usko Re…  
**Ako je svet ljubomoran na nas, neka ga**   
  
Ke Ab Hain Mere Din Meri Raatein, Naye Naye Sapne Gaate  
**Sada mojim danima i noćima novi snovi pevaju**   
Bhonchakka Bhonchakka Main, Ul-Jalul Meri Baatein  
**Lutam okolo šokiran/iznenađen, priče su mi postale besmislene**  
Mere Din Meri Raatein, Naye Naye Sapne Gaate  
**Sada mojim danima i noćima novi snovi pevaju**   
Bhonchakka Bhonchakka Main, Ul-Jalul Meri Baatein  
**Lutam okolo šokiran/iznenađen, priče su mi postale besmislene**  
  
Tim Lakk Lakk Te, Tim Lakk Lakk Te, Tim Lakk Lakk Te Re… (x2)  
  
Dekh Mujhe Na Aise Ki Sharmaaun Main  
**Ne gledaj me tako, stidim se**  
Paas Na Itne Aana Ki Ghabraaun Main  
**Ne prilazi mi tako blizu, plašim se**  
Chaahun Jo Bataana Bhi Toh Kaise Bataaun Main  
**Čak i kada bih htela da ti kažem ovo, ne znam kako**  
Tum Dekhte Ho Toh Dhadkan Kitni Badhti Hai, Dhadkan Kitni Badhti Hai  
**Kada me gledaš srce počinje da mi preskače**  
Paas Aate Ho Toh Uljhan Kitni Badhti Hai, Uljhan Kitni Badhti Hai  
**Kada mi se približiš nastaju mnogi problem (u mom srcu**)  
  
Baje Pyaar Ke Dhol Aur Taashe, Toh Mann Mein Phoote Bataashe  
**Kada bubnjevi ljubavi krenu da odzvonjavaju, baloni se pojavljuju u mom srcu**  
Tann Jhooma Hai, Sar Ghooma Hai  
**Telo mi pleše, a glava se okreće**  
Baje Pyaar Ke Dhol Aur Taashe, Toh Mann Mein Phoote Bataashe

**Kada bubnjevi ljubavi krenu da odzvonjavaju, baloni se pojavljuju u mom srcu**

Tann Jhooma Hai, Sar Ghooma Hai  
**Telo mi pleše, a glava se okreće**  
  
Tu Prem Nasha Jo Ghole  
**Pošto si rastvorila ovu ljubavnu opijenost**  
To Main Hoon Baahein Khole  
**Stojim ovde raširenih ruku**  
Dil Dhadak Dhadak Yahi Bole Aa Jaa…  
**Otkucaji mog srca žude za tobom da dođeš** (u mom zagrljaju)  
Hichkichaaye Tera Mann Toh Hichkichaane De Usko Re…  
**Ako ti je srce neodlučno, neka bude**   
  
Ke Ab Hain Mere Din Meri Raatein, Naye Naye Sapne Gaate  
**Sada mojim danima i noćima novi snovi pevaju**   
Bhonchakka Bhonchakka Main, Ul-Jalul Meri Baatein  
**Lutam okolo šokiran/iznenađen, priče su mi postale besmislene**  
Mere Din Meri Raatein, Naye Naye Sapne Gaate  
**Sada mojim danima i noćima novi snovi pevaju**   
Bhonchakka Bhonchakka Main, Ul-Jalul Meri Baatein  
**Lutam okolo šokiran/iznenađen, priče su mi postale besmislene**  
  
Tim Lakk Lakk Te, Tim Lakk Lakk Te, Tim Lakk Lakk Te Re… (x2)  
  
Dhoom Dhadakka Ho Gaya Toh  
**Ako je velika proslava**  
Hosh Saara Kho Gaya Toh  
**Ako izgubiš prisebnost**  
Aaj Keh De Baat Dil Ki Baawre…

**Samo mi reci šta ti je u srcu, ludače!**  
Dhoom Dhadakka Ho Gaya Toh  
**Ako je velika proslava**  
Hosh Saara Kho Gaya Toh  
**Ako izgubiš prisebnost**  
Aaj Keh De Baat Dil Ki Baawre…  
**Samo mi reci šta ti je u srcu, ludače!**

**Prevod: Milica Stojanović**

**(www.BollyNook.com)**